

## LA DISPUTA ANGLO EGIPTICA SOBRE SUEZ

EL CAIRO, 26. (UP). — Mahmud Fawzi, M. de Relaciones Exteriores, declaró que Egipto está pronto para iniciar negociaciones con G. Bretaña, en relación con la disputa de Suez.

Año LXXV — No. 23.047

Director Responsable: Dr. César Luis Aguilar, Adolfo Berro N° 97. — Administrador: Dr. Raúl Galliano

## CONTINUO EN LA ASAMBLEA GENERAL DE LA UN EL DEBATE SOBRE COREA

### RUSIA ES ACUSADA DE FALTA DE SINCERIDAD EN LAS TRATATIVAS DE PAZ

NACIONES UNIDAS, 26 (UP). — La Comisión Política principal de las Naciones Unidas abrió su sesión pocos minutos después de las 12 de la tarde, para reanudar el debate sobre Corea.

El primer orador fue el embajador de Australia en Washington y ex ministro de Asuntos Exteriores, Sir Percy Spender, quien dijo a Rusia que el Kremlin "tiene aquí, ahora mismo, oportunidad de hacer realidad sus reiteradas promesas pacíficas y acabar la guerra en Corea."

Agregó que si se niega a hacerlo, "si continúa presentando proposiciones que sabe de antemano que serán rechazadas, no podrá hacerse otra conclusión que la de que Rusia no tiene un deseo verdadero de paz, y que todas sus protestas son una terrible y cruel hipocresía." Manifestó que "ahora se ven bien claramente que Rusia y China podrían poner fin a esta guerra aceptando los principios que han propuesto a la gran mayoría de las Naciones Unidas."

Spender declaró que Australia se mantiene firme tras el principio de "no aceptar compromisos" con los comunistas respecto a Corea, si éstos van más allá de la fórmula de paz presentada por Rusia y aprobado el otoño pasado por la organización de 60 naciones con una votación de 45 a favor y 15 en contra. Dirigiéndose al ministro del Exterior soviético, Andrei Vishinsky, el delegado australiano dijo: "El mundo libre no teme en absoluto — como ustedes parecen creer — a su propaganda. Lo que ocurre, simplemente, es que está profundamente aburrido y cansado de ella. Ya estamos cansados de la misma rutina de acusaciones y contraacusaciones. Queremos enterarnos del verdadero representante de este gran país, por lo que necesitamos de algún enfoque real y constructivo de este problema difícil y desesperado."

Los comunistas esperan, según Spender, que el mundo libre se cansará de la guerra de Corea y se avenga a condiciones de paz que sacrifiquen la dignidad y la libertad humanas, y "su propósito inmediato es, en consecuencia, destruir nuestra determinación a resistir la agresión. Nuestro empeño debe ser apuntalar nuestra voluntad, mantenernos firmes en nuestros principios, mantener al mismo tiempo la fuerza de los principios de las Naciones Unidas a la agresión y nuestros esfuerzos por una paz honrosa."

La lucha en Corea ha sido larga y amarga. Los comunistas esperan que los países democráticos se cansen de ella y acepten sus condiciones; que aceptemos cualesquiera condiciones antes que dejar el derecho internacional a merced de los principios de la guerra; que nosotros tengamos tanta paciencia con ellos y aun más determinación.

"Hemos hecho importantes concesiones. No hemos sido intransigentes... No pedimos, sin embargo, no consentimos en comprar la paz al precio del sacrificio de principios. No podemos aceptar una solución que no sea una solución que signifique el abandono de seres humanos y valores humanos al totalitarismo comunista."

"Es de importancia primordial que nuestros adversarios sepan que en esto no habrá transacción por nuestra parte. No podemos aceptar una solución ni un procedimiento que no sea una solución que persiga en un principio y que la ha continuado persiguiendo con persistencia."

"No podemos pretender, no aceptaremos ninguna paz al precio del abandono del pueblo coreano a manos de la dictadura comunista, el sistema comunista de estado de policía. No podemos aceptar tampoco procedimientos ni métodos que dejen a China comunista, a Corea comunista, y tras ella a Rusia comunista, en una posición más fuerte para continuar sus actividades agresivas."

El debate de esta mañana se abrió a las 12 de la tarde y de ordinario en espera de la respuesta de Vishinsky al voto norteamericano que demuestra que no es cierto que los recursos materiales de Rusia están manteniendo activa la guerra de Corea."

Después de Spender, intervino en el debate el brasileño Henrique de Souza Gomes, representante de las Naciones Unidas, quien ha estado haciendo esfuerzos para hacer al agresor comprender el espíritu de la razón y la conciliación."

Pero agregó que estos esfuerzos chocaron con "la obstinación de un grupo de países cuya intransigencia ha servido meramente para perjudicar a la paz."

Refiriéndose al discurso de ayer del delegado de Estados Unidos, Henry Cabot Lodge, retando a Rusia a demostrar que no está instigando la agresión de Corea, Souza Gomes manifestó que, si el delegado ruso Vishinsky no contesta satisfactoriamente, "nuestros esfuerzos por reconciliarse contra la barrera de hostilidad levantada por el propósito."

Como no había más oradores inscriptos para la tarde y el presidente João Carlos Muniz, representante del Brasil, contestó a una pregunta de Lodge, diciendo que no sabía cuando hablaría Vishinsky, el delegado ruso, quien dijo que él mismo tenía otras cosas que hacer y que esperaba que la continuación del debate sobre Corea."

Muniz coincidió con Martin en apreciar que la comisión se encuentra en una "situación anómala" por la resistencia de los delegados a hacer uso de la palabra antes que Vishinsky, pero expresó la opinión de que sería "injustificado" aplazar la consideración del problema de Corea."

Vishinsky no asistió a la sesión de hoy, y se cree que ello se debió a que estaba en la mansión de la delegación soviética en Long Island, preparando su discurso."

En el momento en que Muniz se disponía a levantar la sesión, el peruano Víctor Andrés Belaúnde decidió hablar, y se le concedió la palabra."

Belaúnde manifestó que China comunista y Corea septentrional rechazaron el plan de paz indio no por haberlo encontrado contrario al derecho internacional, sino "porque en su plan de continuar la guerra." Dijo que el rechazo comunista demostraba que la política de Corea y China comunista era proseguir el conflicto."

Proclamó que al Perú no le mueve un espíritu de "venganza", como dijo ayer Vishinsky, sino un espíritu pacifista. "Yo estoy dispuesto a cualquier sacrificio que mañana o el sábado, por ninguno respondiendo."

El neozelandés Leslie Knox Munro censuró a Vishinsky por su tardanza en hablar, y recomendó que la comisión no espere demasiado la continuación del debate. "El asunto más importante que tenemos que resolver es si se debe o no momento hablar sobre Corea, que la comisión pasará a otro punto del orden del día. El señor Sarper sugirió que la comisión se limite a expresar la opinión de que la propuesta india sigue siendo "válida" todavía, a pesar de haber sido rechazada por los comunistas y se pase a otro asunto. N. Palar, de Indonesia, apoyó la propuesta de Sarper, pero el ministro del Exterior polaco, Stanislaw Skrzyszewski, se opuso, diciendo que primero debe tomarse un acuerdo sobre Corea, y anunció que Polonia piensa hablar la semana próxima."

Finalmente, Muniz, quien dijo que la comisión debía levantar la sesión hasta el día que no insistía en su propuesta, y Muniz, en vista de ello, levantó la sesión hasta el lunes a las 10.30 de la mañana."

## ADENAUER Y BIDAUULT DISCUTIERON SOBRE EL PROBLEMA DEL SARRE

### LA ENTREVISTA SE DESARROLLO EN TERMINOS CORDIALES Y FRANCOSES

ROMA, 26 (UP). — El canciller de Alemania Occidental, Konrad Adenauer, y el ministro de relaciones exteriores de Francia, Georges Bidault, tuvieron una entrevista "muy franca" sobre el pleito entre ambos países sobre la zona del Sarre, y acordaron volver a conferenciar el 9 de marzo próximo para tratar de hallar solución a este problema."

Un portavoz alemán dijo que ambos estadistas acordaron que deben "enfocar objetiva y no sentimentalmente" esa controversia que, por ahora, es un obstáculo grande para la unión europea."

La conferencia duró más de una hora. Al terminar ella se dijo en comunicado en el que se informa que Adenauer y Bidault deliberaron sobre "aspectos políticos y económicos del Sarre."

El citado portavoz agregó diciendo que en la entrevista no hubo oportunidad de aclarar las reiteradas declaraciones francesas de que debe hallarse solución al problema del Sarre antes de que Francia ratifique el tratado de el ejército europeo."

"Queda por ver", añadió, "que es lo que Francia quiere significar con una solución y si tal solución es en realidad una solución o no" para ratificar el tratado del ejército europeo. La conferencia se realizó en Viena y se dice que su ambiente fue de gran franqueza."

El teniente tenía 42 años. Según anunció hecho por la policía el teniente Omana fue herido la noche anterior en un barrio residencial de esta capital.

# EL BILL PUBLICO

"NUESTRA VICTORIA ES NUESTRA V" (B. Joan, 4.0)

Fundado por el Dr. Juan Zorrilla de San Martín, el 1º de Noviembre de 1878

Montevideo, Viernes 27 de Febrero de 1953

Editor: Editorial "Juan Zorrilla de San Martín" CALLE CIUDADILLA 1409. — TELÉFONOS 8.09.08 - 8.09.08

EDICION DE 12 PAGINAS

## Causó general beneplácito la posible entrevista de Eisenhower y J. Stalin

WASHINGTON, 26 (UP). — Algunos legisladores aconsejaron al presidente Eisenhower, que calza a Rusia alguna demostración de "buena fe", preferiblemente en Corea, antes de celebrar una entrevista con Stalin.

Eisenhower eligió ayer a las cancillerías del mundo, al declarar en su entrevista colectiva de prensa, que estaría dispuesto, con el consentimiento de los Estados Unidos, a una reunión en algún lugar equidistante de Rusia y los Estados Unidos.

Los diplomáticos piensan que ahora corresponde a Stalin el próximo paso, que consista en proponerle, y que Stalin haga apenas dos meses, dice que estaba "predispuesto" a una reunión con el presidente norteamericano.

Estas esperas creen que para que logre celebrarse tal entrevista habrá que recorrer un camino largo y penoso y prevenir largas semanas de preparación del programa de los asuntos que haya de considerarse. Existe una fuerte sospecha de que los soviéticos podrían tratar de aprovechar el caso para una celada que divida a la coalición occidental de los países libres. Eisenhower ni rehúso ni contestó como para salir del paso, sino que por el contrario su contestación presentó una opinión definitiva.

El presidente dijo que solamente le interesaría entrevistarse con Stalin si llegara al convencimiento de que tal reunión beneficiaría la causa de la paz; que fuera compatible con los intereses de los Estados Unidos y que él mismo y su familia fueran presidia de consulta con los demás aliados occidentales.

Los comunistas, desde hace años los republicanos han estado atacando las entrevistas diplomáticas personales de Roosevelt y Truman con Stalin y Churchill, existe una actitud de franca cautela.

El propio Eisenhower había dicho que cualquier futuro acuerdo con Stalin tendría que ser de aplicación automática basado en la inspección internacional, y Dulles estuvo de acuerdo.

Dulles dijo que los acuerdos del pasado basados en promesas rusas resultaron una fantasma. "Un acuerdo futuro, que debe ser sobre base recíproca" o debe obligar a los Estados Unidos a cumplir una vez y dejarnos cumplir las promesas, infringiendo así el suceso en el pasado."

La prensa francesa ha seguido con gran interés los esfuerzos del presidente de Argentina, Juan D. Perón, para crear una federación económica y política entre su país y Chile.

Comentando la visita del General Perón a Santiago, el influente periodista francés "l'Express" dijo ayer en el vespertino France Soir que el presidente de Estados Unidos, D. Eisenhower, quizás no vea con agrado los planes de Perón, pero no puede culpar a los sudamericanos por aplicar prácticas de su consejo dado por Eisenhower a Europa.

"France Soir" critica enérgicamente al régimen de Perón y dice que "asociándose con Juan Perón, el presidente chileno Carlos Ibáñez corre riesgos muy grandes; de hecho, está muy lejos de ser un asado como su socio, el (Buenos Aires) indudablemente se siente rodeado por el espectro del frente popular que ganó las elecciones en 1953."

En una nota escrita por Sumner Welles, subsecretario de Estado, de la presidencia de Estados Unidos, se dice que "asociándose con Juan Perón, el presidente chileno Carlos Ibáñez corre riesgos muy grandes; de hecho, está muy lejos de ser un asado como su socio, el (Buenos Aires) indudablemente se siente rodeado por el espectro del frente popular que ganó las elecciones en 1953."

Los sudamericanos invitaron grandes fondos para aumentar la producción y acelerar el ritmo de la economía. París Press dice que el pacto argentino-chileno puede convertirse en un punto de conflicto político y por ende en fuentes de peligro.

Las repúblicas sudamericanas tienen tendencia a inclinarse hacia el autoritarismo. Es indudable que la audiencia concedida hace unas semanas por Stalin al embajador argentino en Moscú, manifestando primordariamente una actitud de desconfianza hacia los países que marchan hacia la dictadura, de una parte, y el totalitarismo soviético, de la otra, puede llegar a acuerdos peligrosos. Es que Francia, cuya capital espiritual en América del Sur es enorme, puede ser llamada a desempeñar un papel moderador, concluye diciendo París Press.

En una nota escrita por Sumner Welles, subsecretario de Estado, de la presidencia de Estados Unidos, se dice que "asociándose con Juan Perón, el presidente chileno Carlos Ibáñez corre riesgos muy grandes; de hecho, está muy lejos de ser un asado como su socio, el (Buenos Aires) indudablemente se siente rodeado por el espectro del frente popular que ganó las elecciones en 1953."

Los sudamericanos invitaron grandes fondos para aumentar la producción y acelerar el ritmo de la economía. París Press dice que el pacto argentino-chileno puede convertirse en un punto de conflicto político y por ende en fuentes de peligro.

Las repúblicas sudamericanas tienen tendencia a inclinarse hacia el autoritarismo. Es indudable que la audiencia concedida hace unas semanas por Stalin al embajador argentino en Moscú, manifestando primordariamente una actitud de desconfianza hacia los países que marchan hacia la dictadura, de una parte, y el totalitarismo soviético, de la otra, puede llegar a acuerdos peligrosos. Es que Francia, cuya capital espiritual en América del Sur es enorme, puede ser llamada a desempeñar un papel moderador, concluye diciendo París Press.

En una nota escrita por Sumner Welles, subsecretario de Estado, de la presidencia de Estados Unidos, se dice que "asociándose con Juan Perón, el presidente chileno Carlos Ibáñez corre riesgos muy grandes; de hecho, está muy lejos de ser un asado como su socio, el (Buenos Aires) indudablemente se siente rodeado por el espectro del frente popular que ganó las elecciones en 1953."

Los sudamericanos invitaron grandes fondos para aumentar la producción y acelerar el ritmo de la economía. París Press dice que el pacto argentino-chileno puede convertirse en un punto de conflicto político y por ende en fuentes de peligro.

Las repúblicas sudamericanas tienen tendencia a inclinarse hacia el autoritarismo. Es indudable que la audiencia concedida hace unas semanas por Stalin al embajador argentino en Moscú, manifestando primordariamente una actitud de desconfianza hacia los países que marchan hacia la dictadura, de una parte, y el totalitarismo soviético, de la otra, puede llegar a acuerdos peligrosos. Es que Francia, cuya capital espiritual en América del Sur es enorme, puede ser llamada a desempeñar un papel moderador, concluye diciendo París Press.

En una nota escrita por Sumner Welles, subsecretario de Estado, de la presidencia de Estados Unidos, se dice que "asociándose con Juan Perón, el presidente chileno Carlos Ibáñez corre riesgos muy grandes; de hecho, está muy lejos de ser un asado como su socio, el (Buenos Aires) indudablemente se siente rodeado por el espectro del frente popular que ganó las elecciones en 1953."

Los sudamericanos invitaron grandes fondos para aumentar la producción y acelerar el ritmo de la economía. París Press dice que el pacto argentino-chileno puede convertirse en un punto de conflicto político y por ende en fuentes de peligro.

Las repúblicas sudamericanas tienen tendencia a inclinarse hacia el autoritarismo. Es indudable que la audiencia concedida hace unas semanas por Stalin al embajador argentino en Moscú, manifestando primordariamente una actitud de desconfianza hacia los países que marchan hacia la dictadura, de una parte, y el totalitarismo soviético, de la otra, puede llegar a acuerdos peligrosos. Es que Francia, cuya capital espiritual en América del Sur es enorme, puede ser llamada a desempeñar un papel moderador, concluye diciendo París Press.

En una nota escrita por Sumner Welles, subsecretario de Estado, de la presidencia de Estados Unidos, se dice que "asociándose con Juan Perón, el presidente chileno Carlos Ibáñez corre riesgos muy grandes; de hecho, está muy lejos de ser un asado como su socio, el (Buenos Aires) indudablemente se siente rodeado por el espectro del frente popular que ganó las elecciones en 1953."

Los sudamericanos invitaron grandes fondos para aumentar la producción y acelerar el ritmo de la economía. París Press dice que el pacto argentino-chileno puede convertirse en un punto de conflicto político y por ende en fuentes de peligro.

Las repúblicas sudamericanas tienen tendencia a inclinarse hacia el autoritarismo. Es indudable que la audiencia concedida hace unas semanas por Stalin al embajador argentino en Moscú, manifestando primordariamente una actitud de desconfianza hacia los países que marchan hacia la dictadura, de una parte, y el totalitarismo soviético, de la otra, puede llegar a acuerdos peligrosos. Es que Francia, cuya capital espiritual en América del Sur es enorme, puede ser llamada a desempeñar un papel moderador, concluye diciendo París Press.

En una nota escrita por Sumner Welles, subsecretario de Estado, de la presidencia de Estados Unidos, se dice que "asociándose con Juan Perón, el presidente chileno Carlos Ibáñez corre riesgos muy grandes; de hecho, está muy lejos de ser un asado como su socio, el (Buenos Aires) indudablemente se siente rodeado por el espectro del frente popular que ganó las elecciones en 1953."

Los sudamericanos invitaron grandes fondos para aumentar la producción y acelerar el ritmo de la economía. París Press dice que el pacto argentino-chileno puede convertirse en un punto de conflicto político y por ende en fuentes de peligro.

Las repúblicas sudamericanas tienen tendencia a inclinarse hacia el autoritarismo. Es indudable que la audiencia concedida hace unas semanas por Stalin al embajador argentino en Moscú, manifestando primordariamente una actitud de desconfianza hacia los países que marchan hacia la dictadura, de una parte, y el totalitarismo soviético, de la otra, puede llegar a acuerdos peligrosos. Es que Francia, cuya capital espiritual en América del Sur es enorme, puede ser llamada a desempeñar un papel moderador, concluye diciendo París Press.

## PLAN ECONOMICO GLOBAL

LONDRES, 26. (UP). — El Ministro de Relaciones Exteriores, Anthony Eden, partió para Washington con el fin de proponer a EE. UU. un nuevo plan económico global.

## POR GRAN MAYORIA LOGRO UN VOTO DE CONFIANZA EL GOBIERNO BELGA

### LA CRISIS SE HABIA PLANTEADO POR UNA SUPUESTA ENTREVISTA CONCEDIDA POR EL REY A UN PERIODISTA FRANCOES

BRUSELAS, 26 (UP). — El gobierno belga logró hoy un voto de confianza por su explicación de una supuesta entrevista concedida por el Rey Baudouin a un periodista francés.

La cámara de diputados rechazó por 107 votos contra 95 la moción socialista que acusaba al presidente del consejo de ministros, Jean Van Houtte, de haber evadido ciertas cuestiones al explicar el mar de la entrevista. No hubo abstenciones.

Van Houtte dijo que el motivo que originó su declaración del martes fue que el artículo se titulaba "Baudouin declara", y contenía una frase sobre la cual el gobierno debía adoptar una actitud.

Se refería, evidentemente, a un párrafo en el que se atribuía a Baudouin haber dicho que cualquier ataque a la familia real era un ataque a la propia Bélgica.

Afirmó que dos fotografías que el periódico presentaba como pruebas, una de ellas del Rey con el corresponsal en Antibes, "no tenían significación política, ni son prueba de que el Rey haya hecho una declaración". Subrayó que en su discurso no negó que el monarca hubiera recibido al periodista.

El discurso fue interrumpido frecuentemente con gritos y risas de la extrema izquierda.

El discurso fue presentado por el líder socialista Paul Henri Spaak, quien manifestó que el artículo demostraba que el contacto entre el gobierno y el rey, y donde no hay contacto no hay confianza mutua."

Dijo que Van Houtte no fue informado de lo que hablaban el Rey y el reportero, y que era inevitable que la negativa de Van Houtte, que no dijo la verdad, provocase un choque del presidente y del gobierno con el periódico.

Además, reprochó al gobierno haber permitido a un coronel, "en este delicado momento, acercarse a la prensa", en nombre del Rey, corrigiendo el texto del artículo.

Afirmó que la oposición no deseaba plantear la cuestión de la supuesta declaración del soberano, y destacó que fue el propio Van Houtte quien llevó el asunto a la cámara.

Manifestó que esta es la segunda vez, por lo menos, que la oposición tuvo que pedir en la cámara una explicación directa de la actitud del Rey, por lo mal que el gabinete maneja asuntos.

El dirigente liberal Jean Rey expresó la opinión de que algunos de los que rodean al monarca son demasiado viejos y deben ser reemplazados con hombres más jóvenes.

Con la votación de confianza se dio por terminado el incidente.

INTENTO ROBAR UN AVION. — MANILA. — ANG TIU CHOK, el chino que en diciembre pasado, se legró su propósito de regresar a China con un avión robado, fue condenado a 15 años de prisión por tentativa de asesinato y posesión de explosivos.

Ang se declaró culpable de haber herido de gravedad a tiros a Socorro Lim Cheng y admitió la propiedad de los explosivos y proyectiles hallados en su poder.

AVIONES RUSOS SOBRE TERRITORIO NIPON. — TOKIO. — "Nihon Times", que se publica en inglés, dice, que el ex-primer ministro japonés Hiroshi Ashida, declaró, que sobre Tokio han volado aviones rusos, que tomaron fotografías de los aeródromos norteamericanos.

Según el diario, Shida, Jefe del Partido Progresista, dice que los aviones fueron localizados por el sistema de Radar norteamericano, pero que los aviones aliados no lograron establecer contacto con los mismos.

El diario, añadió, que el ex-primer ministro no pudo divulgar la forma en que obtuvo la noticia.

VISITA A CENTROS MILITARES DE EE. UU. — WASHINGTON. — El Departamento de Ejército, informó hoy, que el General Cyro de Espirito Santo, ministro de Guerra brasileño, se expresó en esta capital el día 2 de marzo. Agregó, que el ministro brasileño hará una gira de un mes por los centros e instalaciones militares de los Estados Unidos. Visitará el General, entre otros puntos, los fuertes Benning, Knox, Sill y Belvoir.

ESPERAN AL CANCELIER ESPANOL EN TAIPEI. — FUENTES del Ministerio de Relaciones Exteriores, declararon que todo está listo para recibir al ministro de Asuntos Exteriores de España, Alberto Martín Ariza, a su llegada a esta capital el 2 de marzo, para una visita de tres días.

El Presidente, Generalísimo Chiang Kai Shek, recibirá al ministro visitante y le agasajará con un banquete durante su estada aquí.

MURIO UN ALPINISTA EN EL ACONCAGUA. — MENDOZA. — Argentina. — Se anunció la muerte del alpinista norteamericano Richard Bursdell de 57 años de edad, a consecuencia del frío y el agotamiento mientras trataba de escalar el monte Aconcagua, que es el más alto del Hemisferio Occidental.

Bursdell, que participó en la expedición que intentó escalar el Himalaya hace varios años, falleció ayer, en la posada militar de Pucón de la Inca. Una cuadrilla del rescate le encontró después que se desmayó en los panchos helados del Aconcagua a 7320 metros sobre el nivel del mar.

IMAGEN DE LA VIRGEN DE GUADALUPE A MEXICO. — MEXICO. — En un avión de la línea "Iberia", salió del Aeropuerto de Barajas con la imagen de la Virgen de Guadalupe, que la región española de Extremadura regala a México por iniciativa de los "Amigos de Guadalupe".

En el mismo aparato partió para La Habana El Abad de San Juan, Dr. Mauro Gómez Pereira, acompañado de su Secretario, padre Urbana.

DECLARACIONES DE BINIMELIS. — BOGOTA. — EL ENBAJADOR de Chile, Sr. Luis Binimelis se manifestó, extrañado por las noticias recibidas de Santiago, según las cuales la Cancillería chilena habría expresado su contrariedad por declaraciones que el nombrado diplomático hizo ayer respecto de la visita del Presidente argentino a su país, y que se interpretaron como crítica al gobierno del General Ibáñez.

El señor Binimelis, dijo que, por el contrario, sus declaraciones habían sido favorables al gobierno actual. Añadió, que estimaba que expresaban también el pensamiento de la Cancillería chilena.

DIPLOMACIA BOLIVIANA. — WASHINGTON. — El embajador boliviano, Víctor Andrade, ingresó hoy, en el Hospital de la Universidad de Georgetown para someterse a una ligera operación quirúrgica.

La operación, que está fijada para mañana por la mañana, se debe a una herida que Andrade sufrió cuando la guerra del Chaco, hace 20 años.

DESMIENTEN NOTICIAS SINDICALES. — LA PAZ. — MARIO Torres, Secretario General de la Federación Sindical de Trabajadores mineros, informó que "es falsa la tendenciosa noticia que se ha publicado en la prensa de que el cargo de delegado a Perón en Chile, se "explica sencillamente por el gran prestigio que tiene el mandatario argentino entre el pueblo chileno".

La "noticia", tras haber sido difundida por un particular al embajador del Reino Unido, que dijo que "las Islas Malvinas... no están en Corea para discutir sus derechos en ninguna Corte".

EL DECRETO DE LA LEY DE REFORMA AGRARIA. — GUATEMALA. — El Consejo Nacional Agrario, decretó la exportación de 200 caballerías de tierras de la United Fruit Company en la zona de Tiquisate y la compañía informó que apelará el fallo ante el Presidente de la República, Coronel Jacobo Arbenz.

El decreto se basa en la Ley de Reforma Agraria y comprende el ochenta por ciento de los terrenos de la United Fruit en dicha zona.

La mayor parte de las tierras comprendidas son aquellas que la compañía a particulares, milpas, bosques y guamilas, pero el decreto no afecta a algunas fincas arrendadas a los bananeros, poteros, y cultivos de palma africana, así como tampoco a los edificios, caminos y ferrocarriles.

El decreto de reforma agraria determina que todas las tierras no cultivadas sean expropiadas por el Gobierno.

Las que serán distribuidas entre campesinos que no posean terrenos y puedan dedicarse al cultivo de las mismas.

La expropiación es la primera que se decreta sobre bienes de una compañía extranjera.

HUYE DE LA ZONA SOVIETICA. — BERLIN. — ALBRECHT Spierling, líder demócrata cristiano de Alemania Oriental, que huyó de la zona soviética, dijo a las autoridades occidentales que Otto Nuschke, Vice-premier ministro será probablemente dejado cesante como ministro de asuntos religiosos.

MAS DE CINCO MILLONES DE ESCOLARES EN CONFLICTO. — MÉJICO. — El Partido Nacionalista de Méjico, aseguró hoy, que más de cinco millones de escolares secundarán su llamamiento de huelga el 1 de marzo. El Secretario de Educación Pública no modificó algunos libros de texto de primera enseñanza, de tendencias comunistas.

Salvador Rivera Martínez, Jefe del Partido Ultra derechista, afirmó que más de 250.000 padres de familia se han adherido a su iniciativa tendiente a eliminar muchos textos oficiales preparados por el movimiento "revolucionario" de los gobiernos más o menos recientes.



# U COLONIA EL CONGO

los campesinos de las zonas de frontera, las comunicaciones son a "flujo de información". Pero la Asamblea Nacional de la Zona de Frontera, al atribuirse un derecho de veto a la zona, se niega a aceptar la "intervención" de la policía, de las autoridades de las potencias coloniales. La zona se niega a aceptar los derechos de las autoridades de la zona, que a través de la policía pública llega sobre la comarca IV. El desconocimiento de la zona de la policía pública, que a través de la policía pública llega sobre la comarca IV. El desconocimiento de la zona de la policía pública, que a través de la policía pública llega sobre la comarca IV.

...la reafirmación de los principios de la política exterior, también con relación a los

# estadio de Louisiana

una raza indemne a las plagas del ganado

1952, establecimiento 17 nuevas granjas industriales, con un capital conjunto de mil millones de dólares. Entre esas industrias se destaca la planta de aluminio Kalleo, que produce alta calidad, a mil toneladas de aluminio por año, cifra que supera a la producción de este metal de los Estados Unidos.

OTRA NOTA DE PROGRESO.

El rápido crecimiento formidable del

Rubio, sería el Sr. Carlos Fischer, actual Ministro de Obras Públicas.

...La renuncia del titular se aguarda de un momento a otro. Por de pronto, aún no fué a la reunión de comisiones.

...Llamó la atención el respaldo que dió al Sr. Rubio en la Convención el Sr. Carlos Batlle Fierro, ex gobernador de Chuquisaca.

...También agra la Con-

Estado de Louisiana—agregó el Sr. Ashley—había en 1940 no alcanzaba a 300,000 habitantes, el censo realizado en 1950 le daba una cifra superior a los 1,500,000 habitantes.

● **PRIVILEGIADA SITUACIÓN.** Sin lugar a dudas, la privilegiada situación del Estado de Louisiana, que tiene otros ríos abundantes, son ellos de carácter geográfico: alberga el río más largo del mundo, el río Mississippi profundo y caudaloso y con el segundo puerto más grande del mundo, el río Mississippi ofrece grandes posibilidades para la exportación, dando así a los países del mundo una vía de comunicación y una rápida producción de un extenso "interland".

● **PALABRAS DE ELOGIO PARA EL**

...LUCIANO. Interesantísimas declaraciones sobre el progresista estado de Louilana, que representa ante el Consejo de la Nación. Sr. GARCÍA. Expresó su admiración por el Uruguay y agregó en manera especial la atención que le dispensa, al delegación norteamericana. Agregó, además: "La misma simpatía que se tiene por los Estados Unidos por el nuestro, se tiene en los Estados Unidos por el nuestro". También expresó el agradecimiento del Sr. Morricón, alcalde de Nueva Orleans, y Presidente de la delegación que se viene cumpliendo en esta capital.

● HAY PARTE LA DELEGACION DE

LOS ESTADOS UNIDOS.  
La delegación estadounidense, compuesta de 15 representantes, la mayor que haya venido a nuestros puertos, parte hoy en avión especial para Buenos Aires, siguiendo luego a San Pablo y Rio Janeiro antes de regresar a su país.

RE LAS COMISIONES  
ONAL DE GOBIERNO

**ACUERDOS MINISTERIALES**

**Agricultura**

reación perteneciente a esa Cartera.

● **Salud e Instrucción Pública.**—Como la Comisión de Salud e Instrucción Pública, bajo la presidencia del señor Carlos Accevedo y con la asistencia de los señores Accevedo y con la asistencia de los señores Condejos doctores Néstor Álvarez Gira y Eulobio Berrío, el Dr. Né-

**debates.**

● **EL PROYECTO DE SERVICIOS Y GASTOS.**—Tenemos entendido que el proyecto de la Comisión extractivamentaria sobre sueldos y gastos ha corregido algunos de las incidencias que se habían presentado en las minutas, señalando en las enmiendas del 1.º y del 2.º artículo, asimismo, la supresión de los gastos que se incluían en los gastos, pero se me

[illegible]

**● Ayuntamientos de Trabajo**  
Se reunió la Comisión de Ayuntamientos de Trabajo, presidida por el Sr. Francisco Forera y D. Andrés Martínez Graells.

**● Actos de la Secretaría de D. Hector Gual.**  
El Sr. Secretario, el señor Ministro de Industrias y Trabajo Dr. Hector A. Grauert y el Director de Sociedades Sr. Juan García de Lora.

Se aprobaron diversos asuntos de carácter administrativo. Concluyó en la tarde.

Se suscribieron, también, con resto de las críticas que merecen las grandes obras de arte, etc., no ha sido tomado en cuenta.

**Llegada de R.P. Rande O.P.**

**Prestigioso religioso**

de la industria y el Comercio para la venta de autos

INFORMES SOBRE DICHA CUESTION

ocios de ventas de los vehiculos, sin realizar la eléctrica transferencia de los mismos, a punto tal que ahora los compradores no poseen el tal

domingo

En el vapor "Alcantara", que arribará a nuestro puerto en el día de hoy, llevará el prestigioso P. J. Ignacio Domínguez, R. P. Juan Pablo Riande, quien viene de Uruguay, especialmente invitado por los Ministros de Francia y Bélgica, y con el apoyo de las comunidades francesa y belga de esta ciudad, con el fin de predicar

los que se han beneficiado de las ayudas, ya que las transferencias que llegaron a efectuarse en los casos de subsidio fueron logrados por el pago de la cuota a la Caja, en algunas dependencias municipales del interior del país, por lo que se cuestiona si el pago de la cuota por parte de los beneficiarios, ya sea con o sin ayuda, no es una forma de discriminación. En el caso de los subsidios, el pago de la cuota por parte de los beneficiarios, ya sea con o sin ayuda, no es una forma de discriminación. En el caso de los subsidios, el pago de la cuota por parte de los beneficiarios, ya sea con o sin ayuda, no es una forma de discriminación.

[illegible]

guntar en el ordinal anterior: pero debe agregarse, que fuera de la cifra que resulte del ajuste de la evaluación, además las cuotas tributarias de las cuotas de los meses de agosto próximo pasado, hasta el mes de enero de este año inclusive.

Que claro que las preguntas a las que responde el Sr. Administrador General son del congreso, no nuestras.

El Dr. Lissidín (bat), que se refirió a lo que pidió el señor, dijo que cuando los asuntos entran y luego tanto la tesora.

**PARA EL 2 DE MARZO**  
Al término de la sesión, los señores del Palacio volvieron a recoger las firmas necesarias para formular una moción, en la que se pide al mismo orden del día para el próximo 2 de marzo.

\_\_\_\_\_















## Iconografia cordonense

ra del Cordón la fisonomía humana que ella proyectaba, transformando su arquitectura bajista en una raza de elefantes compulsióncabólicos. Pensable es, que posteriormente, —hace ahora algo más de veinte años—, fuera modificada aquella interesante como animal originario. El arquitecto Andrés vino a Montevideo el año 1880, ejecutando su obra en el embalsamamiento para el viaje de los Treinta y Tres al tiempo desusado.

★ LA CONFITERIA DE "TORINO"

Muy popular fue por años y en el Cordón la Confitería de "Torino". Estaba ubicada en la esquina de 18 de Julio y Tacuarembó, mismo donde hoy se hace Satería Ovalle Hnos.

Era un establecimiento comercial modesto pero que se

En los túneles de la calle  
Tras el paredón puede  
n"

Uruguay del Este va en vías de ser tangible realidad.

★ LA INAUGURACION

★ LA PLAZA DE LOS TREINTA Y TRES

Por su tradición y el haber

caracterizó siempre por el bu- trato de sus propietarios y de decir de viejos cordones también, por la buena factu

que expendía.

Por la noche, en el salón destinado a café, solían reunirse diversos núcleos de jóvenes muchachos de la localidad, haciendo en algún momento, muy interesantes las "peñas", principalmente cuando el tema era el teatral, dado que entre los habitués, habían no pocos notables cultores del arte de las tablas.

La Cofitería y Café de "Torino" honró —valgan los datos que tenemos—, al Córdón.

Sean estas líneas y el grabado de su típica fachada, el homenaje de quienes anhelan que por siempre perdure su grato recuerdo.

propuesta por el arquitecto  
para década de este siglo



# Todos somos asesinos

La presentación del film de André Cayatte "Nous sommes tous des assassins" en la Mostra del Cine Francés, que se iniciará mañana en Punta del Este, da actualidad a un artículo publicado en la prestigiosa revista francesa "Eldes", con la firma de Henri du Passage. Ofrecemos su traducción a nuestros lectores como un aporte al debate que seguramente suscitara este film, repitiéndose lo que sucediera con la obra anterior del mismo director "Justice est faite" ("Se hizo justicia").

Cuando se nos dice si somos todos unos asesinos, la pregunta puede parecerse chocante, pero solamente reactualiza el examen sincero que ya se planteaba, hace años, José de Maistre al descubrir en su conciencia de hombre honesto las predisposiciones de un bribón. Y prescindiendo de farsisimos más o menos inconscientes, nos invita a hacer el inventario de las taras de la sociedad, por las que ésta contrae una responsabilidad o una complicidad colectiva frente a sus miembros deficitarios.

Admitamos que la pregunta exige una respuesta. Es sabido que un film reciente ("Nous sommes tous des assassins", film de André Cayatte y Charles Spaak) le ha dado una contestación netamente afirmativa. Una novela (Jean Meckert, "Nous sommes tous des assassins", Gallimard, 1952), adaptado cargosamente el mismo argumento, llega también a la misma conclusión. Se ha logrado, la Sorbona arribó a la unanimidad en favor de la tesis. Y la ola sentimental, que ya ha comenzado a rodar, llegará hasta las Cámaras legislativas de Francia, donde una interpelación y una solicitud a la abolición de la pena capital.

Porque tal es el objetivo inmediato buscado por esta comedia. El film registra brutalidades expresamente en serie para impresionar al espectador. Pone en escena cuatro condenados a muerte, tres de los cuales habrán de ser, si no ejecutados a la vista del público, por lo menos conducidos hasta el borde del suplicio. Se ha logrado crear una atmósfera pesada, en razón de una angustia continua. Cada noche, se preguntan los prisioneros si podrán dormirse sin que la siniestra máquina los espere al alba. Y la incertidumbre hace de cada prórroga cruel una perpetua agonía.

Excepto la presentación previa de los crímenes, el espectáculo se desarrolla principalmente en la prisión, en la celda de los asesinos, en los corredores, en la enfermería y tras la reja de la sala de vistas, donde se suceden algunas escenas emocionantes.

Los crímenes son variados. El más culpable, Le Guen, o por lo menos el más abultado expediente, es un semi-inconsciente, ignorante de toda ley moral. Ha matado, porque se lo ordenaban, durante la Resistencia, alemanes o franceses, según se lo indicaran. Continuó haciéndolo luego, hasta terminar matando a los policías que venían a detenerlo. El film acabará, bastante bruscamente, en el instante en que el abogado espera en el teléfono, la decisión sobre el pedido de gracia.

En la misma celda de la "santa", se aloja otro de los prisioneros, un médico, Dutot, ex interno de hospitales, acusado de haber envenenado a su mujer, de la cual se declaró inocente hasta el final.

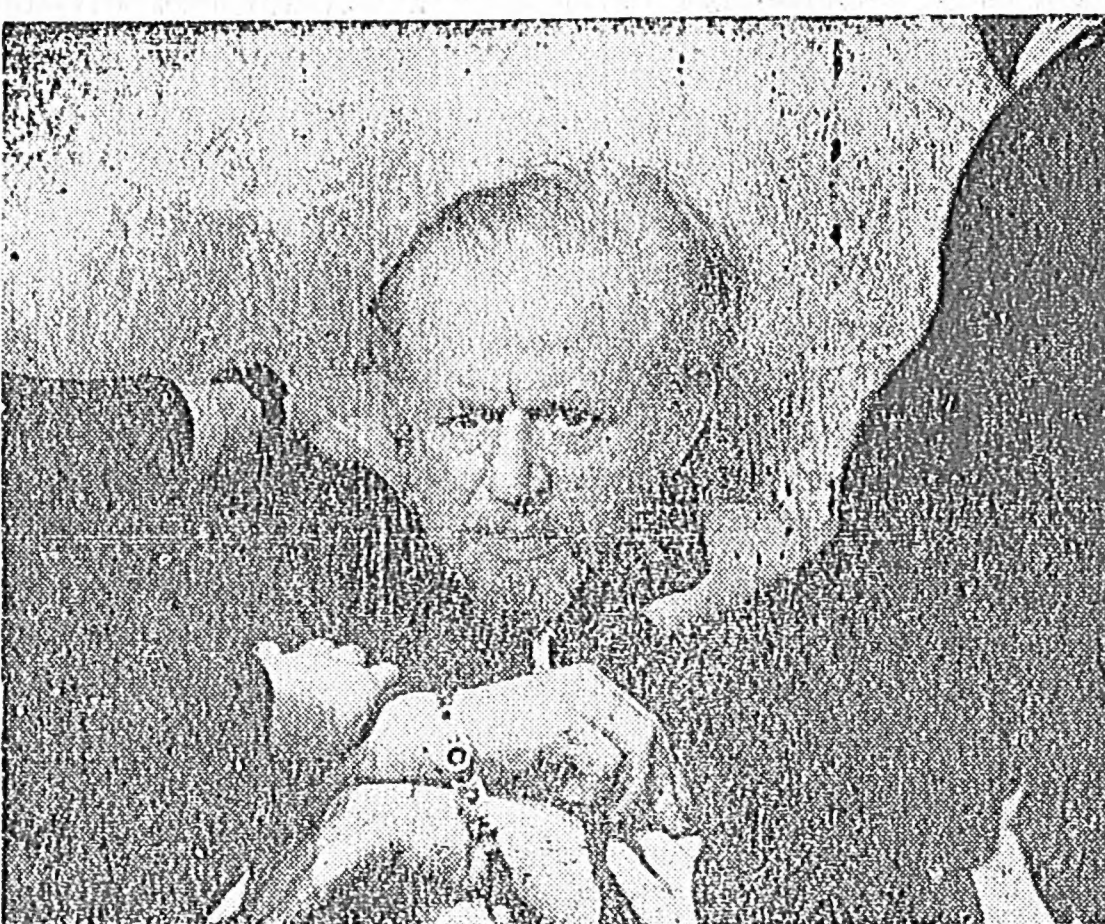
Otro es un cocero, a quien la "vendetta" convirtió en asesino ocasional. Y el último en subir al cadalso, preso de desesperación convulsiva y lanzando patéticos clamores, es un desgraciado matador de su hija, porque en las noches inabarcables de la única pieza en que se guardaba la familia, los gritos de la niña impedían todo descanso.

En la realidad, estos hombres hubieran sido condenados tan severamente? No, sin duda. Y los autores del film, para afianzar su tesis, niegan a los culpables el beneficio de las circunstancias atenuantes. Pero, desde que hay casos en que la pena capital continúa siendo aplicada, el debate es necesario.

Este rigor está presentado en el film como una crueldad inútil, y por lo tanto, perjudicial, vestigio de bárbaras edades, expresión de una venganza social demasiado baja. El temor saludable que la pena podría inspirar a los criminales eventuales, es considerado ineficaz. Así lo dicen, con convicción, los intérpretes de los autores (un capellán de la prisión, un cirujano ante la corte judicial, etc.).

Otros, más escépticos, introducirían aquí una objeción. Dirían que hay una agonia bastante amarga en la emoción provocada por la muerte de algunos culpables mientras se desconoce el valor de vidas inocentes y actuales. Puede ser que sea así. Pero si la guerra, a pesar de las diferencias y desproporciones evidentes, es incluida en el mismo sentimiento de defensa social que la supresión de los bandoleros, resulta mucho más fácil dejar de usar la guillotina que las armas atómicas u otras. Y un buen sistema no querrá dejar subsistir en el código un texto o un pretexto que pueda servir de argumento, aunque sea por analogía muy lejana, a las innovaciones en masa.

Supongámonos de acuerdo sobre esto. Pero si el film reduce su objetivo a la desaparición del cadalso, no puede evitar de abrir perspectivas más amplias. Porque prohibir a la sociedad el uso de la sanción suprema es una invitación a interrogarse sobre la posibilidad de evitar su



Una de las figuras centrales del film de Cayatte "Somos todos asesinos"

nos sobre el derecho de castigar.

Es sabido que el simplismo de otras épocas, que aplicaba las penas rigiendo por tarifas establecidas, está desapareciendo gracias a profundos estudios que tratan de encajar el castigo menos en relación con el gesto brutal de pasado que con la esperanza de un porvenir mejor. Y en la apreciación del gesto primitivo, los conceptos nuevos complican el problema del veredicto.

Son numerosas las influencias, más o menos apremiantes, que inciden sobre la libertad. La moral espiritualista tiende cada vez más a sondear estos arcanos, para hacer luz en el misterio. Por su parte, los filósofos deterministas, al negar el libre arbitrio, conciben la responsabilidad como un estado de hecho, cuyas condiciones pueden ser modificadas por un tratamiento apropiado, restableciéndose el equilibrio.

De modo que, para la represión del crimen, están dos posturas, sea cual fuere el presupuesto, a darle el doble carácter de una pena aflictiva a mantener y de una curación a intentar.

La película de que nos ocupamos no aborda sino indirectamente estos problemas, haciendo una crítica que nos ha parecido sumaria. Hace aparecer, en actitud impasible, a los jueces en sus sillas, o a los representantes de una ley despiadada, aplicados a recordar al culpable que llega su última hora.

La magistratura, encargada de pronunciar las sentencias, no está, por cierto, tan dispuesta a hacer caer la cabeza de los demás, como la acusa una sátira demasiado fácil.

En un film anterior, "Justice est faite" ("Se hizo justicia"), Mr. Cayatte había expuesto, por su cuenta las reacciones fácilmente caprichosas que pueden determinar el veredicto del tribunal múltiple constituido por el jurado.

Habiendo frecuentado los estrados antes que el estudio cinematográfico, Mr. Cayatte sabe

que sin duda que los cargos contra el capellán, que presenta ilustrados por la imagen, a duras penas podrán mantener la equidad. La luz de la pantalla es demasiado artificial para no iluminar brutalmente los primeros planos, dejando otros aspectos en la sombra.

Pero, aún admitiendo que la pena haya sido bien regulada, falta todavía, para que constituya un remedio eficaz, que se la aplique justiciariamente.

Por cierto que no es al personal subalterno de las prisiones al que hay que confiar esa misión. La película presenta a tipos de término medio en la figura de los guardias. Buena gente, no creyentes de una ruda bonhomía, dispuestos a dominar al condenado si se resiste frente al suplicio, pero que no rehúsan pasarse un cigarrillo, jugar una partida de naipes o dejar caer una palabra de vaga esperanza en el interior de la fiebre. Ni educadores ni verdugos. Y el retrato, en su conjunto, es veraz.

Y ahora bien, ¿qué pensar en católico sobre este argumento sombrío pero sugestivo? Los deseos de la Iglesia se inclinan en el sentido de la tesis del film. Pero las opiniones de sus representantes, sin salirse de la ortodoxia, pueden situarse en dos polos opuestos, como lo expresan los dos capellanes puestos en escena. Uno de ellos es un joven dominico, nuevo en el cargo, y que en su primer visita a los condenados a muerte le lleva palabras que casi llegan a un tono místico. Su desdichado auditorio, sabe por su parte, escucharle bien. El dominico sale de la celda tras el tornapelo, declarando a su compañero que la pena capital es un crimen contra el Evangelio. Y cuando, más tarde, se reclama su presencia para asistir a un ajusticiamiento, se excusa, al no poder dominar sus nervios.

El otro capellán, más dueño de sí y más positivo, ha adoptado deliberadamente un proceder más tranquilo. Expone a su joven amigo los motivos clásicos invocados para justificar la represión sangrienta. Le explica principalmente que su función de capellán le obliga a aceptar los puntos de vista oficiales, en el propio interés de su ministerio. Y de hecho, cuando las ejecuciones sobrevienen, este sacerdote se muestra fiel en el cumplimiento pleno de su misión y reconcilia con Dios a dos de los tres condenados por los hombres.

Merced a estas escenas del film, en que era doblemente necesario el mayor tacto, han sido tratadas con todo el respeto que puede desearse. Y corresponde también indicar un contraste. Porque la novela, de que habíamos al principio, traiciona en este capítulo, como en muchos otros, el film que le sirve de tema. Con pretexto de realismo acentúa siempre las sombras y fuerza la brutalidad. El abuso de términos lunfardos hace más cansador el largo soliloquio del autor. Especialmente la discusión de los prisioneros con el capellán transcurre en un tono de vulgaridad en que no faltan algunas blasfemias, y por último, el sacerdote, tal vez para sostener el diapasón, da fin a su malhadada exhortación con un término torpe.

El breve análisis que hemos hecho del film, no alcanza a referirse a todos los problemas que el film roza, sin llegar a resolverlos.

Evitar el castigo supremo a los grandes culpables? Sea, y nosotros estaremos de acuerdo con ello. Pero siempre habrá quien piense que encerrarlos en prisión perpetua, con todos los inconvenientes del prestidigitador, es hacerlos poco felices. ¿Valdrá la pena vivir esa existencia, si de ella no surge el relevamiento moral? ¿Y cómo unir el castigo con la cura?

Con sólo hacer pasar entre nuestros ojos algunas imágenes turbadoras, el film no podía, repitiéndonos, tener la pretensión de cumplir una obra profunda y didáctica. Su mérito es real y su resultado debe ser aplaudido, aún cuando se contente con sacudir algunas incertidumbres solamente.

HENRI DU PASSAGE.

## Divulgación de técnica cinematográfica

COMO la filmadora es un aparato delicado, debemos poseer una serie de conocimientos sobre el cuidado de la misma a fin de tener la seguridad de filmar buenos films.

Nuestro mejor auxiliar para preservarla de los golpes y de los bruscos cambios atmosféricos es un buen estuche. Luego de la filmación se comienza por quitar los objetivos; si estos no son intercambiables se le colocan sus respectivas tapas o cubiertas. Asimismo es muy conveniente soltar enteramente la cuerda y luego pasarse un paño mojado en vaselina por todas las partes metálicas de la cámara, teniendo especial cuidado de no ensuciar los lentes del objetivo.

Antes de cargarla de nuevo es prudente limpiar, con un paño de pelo rígido o un aspirador, el compartimiento destinado a las bobinas o cargadores. También debemos asegurarnos de que la ventanilla por donde se expone el film no tenga ningún resto de material, pues de lo contrario quedarían manchas a lo largo de toda la película.

Debemos evitar en lo posible, el lubricar por nuestra cuenta y riesgo el mecanismo, pues un exceso de aceite mancharía indeliblemente el film.

Si llegamos a notar algún defecto o a sentir algún ruido de acostumbrado, lo más prudente es llevar la cámara al vendedor o algún técnico capacitado pues nunca, bajo ninguna circunstancia debemos desarmar el mecanismo.

Evite también de llevar su

### CONSEJOS UTILES PARA EL CUIDADO DE LA CAMARA FILMADORA

cámara a la playa y nunca deje que los rayos solares la calienten.

#### EL CUIDADO DE LOS OBJETIVOS

El objetivo es la parte más importante, delicada y costosa de la cámara y por lo tanto requiere un mayor cuidado. A continuación damos algunos consejos útiles que convienen recordar en todo momento:

Primero: Cuando no use el

### VALOR SOCIAL DEL CINE

"Si el cine es puesto al servicio de un esfuerzo social unánime, capaz de liberarnos del individualismo, exaltando y utilizando todos los recursos espirituales del individuo para asegurarnos el desarrollo de este esfuerzo, tenemos razón de ver en él el instrumento de comunión más incomparable, después del fuego y de la arquitectura, del cual el hombre haya jamás dispuesto..."

ELIE FAURE.

objetivo retirarlo de la cámara, colóquelo su respectiva cubierta y guárdelo en una caja.

Segundo: Nunca toque con los dedos ni con ningún objeto duro la superficie de los lentes.

Tercero: Para limpiar un lente pásele suavemente un pequeño paño de pelo de camello a fin de retirar el polvo o la arena que se halla depositado en la superficie.

Luego de dichas superficies deben ser suavemente frotadas, desde el centro hacia sus costados con un paño de hilo que no deje hilachas o, lo que es mejor, con un paño de seda especial para esta operación. Es conveniente humedecer el paño o papel con un líquido especial que igualmente se vende en las casas especializadas; si no lo consigue, lo puede sustituir con una gota de agua destilada, pero jamás limpie las superficies con alcohol ni con ningún otro líquido extraño.

Cuarto: Extremar la limpieza cuando ha filmado en días húmedos o cerca del mar.

Quinto: Jamás trate de limpiar los objetivos empujando sus lentes con el aliento.

Sexto: Nunca desmonte la montura del lente para limpiar las superficies internas.

Séptimo: Asegúrese que la parte interna de las monturas tanto las del parafuso como las de la película se hallen recubiertas enteramente del barniz negro mate, pues si el metal no estuviera cubierto totalmente se producirían reflejos velando parcialmente la película.

BERVE.

A LOS 40 años de su primer película en la cual procuró trasladar al celuloide hechos históricos o legendarios de la antigüedad, el cine italiano presenta ahora otras dos obras que vienen en esa senda. A "Cabiria", que hoy sólo se proyecta en los clubes de cine, se han añadido, pues, "Espartaco" y "La reina de Saba", dos películas bastante desiguales, por importancia y categoría artística: ambas, empero, constituyen un paréntesis netamente histórico en los como cien films que en el año recién concluido se rodaron en la Península.

El más caracterizado es, sin la menor duda, "Espartaco". Sobre un fondo netamente histórico (la revuelta de los esclavos romanos encabezados por Espartaco, uno de ellos en el año 73 antes de Jesucristo) se ha logrado algo más conceptual, por ejemplo que "Cabiria", de la cual tuvo que ocuparme dos o tres años hace en estas mismas columnas del diario católico uruguayo.

El elemento coral, para empezar, que en el cine italiano de esta postguerra ha conseguido efectos nada despreciables, así en "Ladri di biciclette" como en "Il cammino della speranza" (citando a los dos elementos más alejados entre sí en sentido cronológico), domina y posee una evidencia peculiar.

Escenas dramáticas dominan del comienzo al final, sin la retórica, infaltable en estos temas, o mejor dicho siendo neutralizada en lo más posible el renglón retórico que cabe dar por desatendido.

Asimismo, el hecho de haberse rodado los episodios principales —el anfiteatro, por ejemplo— en la celebrada "arena romana" de Verona, ya en sus sótanos poderosos por arcos y piedras enormes, ya en las escaleras exteriores, ha permitido un efecto mucho más evidenciado que el punto de vista de la realidad que en cualquier otra forma, aún los recursos muy primarios de Hollywood en este renglón de la reconstrucción teatral de ciudades antiguas.

Carlo Ninchi (el cónsul Lici-

## "Espartaco" y "La reina de Saba" dos cintas históricas italianas

no Craso) y Massimo Girotti (el héroe epónimo de la cinta) son los dos protagonistas entre los hombres y llenan a su cargo la labor principal de todo el asunto; junto a ellos son numerosos los actores que deseculan por una actuación algo fuera de lo común. Las que fallan como caracteres, huelga decirlo, son las dos mujeres protagonistas, Gianna Maria Canale (la hija de Craso) y la bailarina Ludmila Tcherina. Viene de suyo que en la historia romana no se encuentran esos dos personajes, cuya realización es, pues, de todo punto imaginaria.

Por de pronto, fallan en eficacia expresiva; harlo sabido es que la hermosura física es uno de los elementos, y no siempre de los necesarios, para actuar en las tablas o en la pantalla. Como bailarina, nada novedoso en la novita de Espartaco; y como mujeres enamoradas, entrambas del mismo héroe resultan rebotadas y hasta cursis en muy fáciles ademanes sentimentales.

Bastante más popular, en todo sentido, resulta "La reina de Saba" en la cual el director Pietro Francisci, todo menos en sus primeras armas, ha intentado vivificar un muy somero relato bíblico con mucha, demasiada fantasía. Gino Cervi, en el personaje del Rey Salomón, es el único que consigue salvarse de una crítica severa a fuer de imparcial; las dos mujeres (en realidad, mejor sería decir una sola, Leonora Ruffo sea la protagonista) hasta niñas son, al igual que Roboam (Gino Leoni), a quien víramos todavía de pantalones cortos en "Mañana es demasiado tarde". Tan grosero resulta el amor que este muchacho de escasos 18 años (si es que los

tiene) cobra por la Reina de Saba, en su fabulosa corte, a la cual le habría enviado Salomón (y aquí lastimosamente la fantasía le ha hecho correr mucho, con excesiva libertad de ficción), que hasta sus mandos besos huelen a lo más puro artificial.

Se ha conseguido, eso sí, una cuidada reconstrucción del templo de Jerusalén y de ambas cortes, la de la Ciudad Santa y la de Saba; con todo, la cursilería de recursos escénicos o de episodios nada trabajados en profundidad refleja con demasiada claridad lo que se ha querido con ello: una cinta para el público de arrabal, con

una pizca tan sólo de narración histórica y todo lo demás a la manera de esos dramas de Göttingen que creamos haber abandonado para siempre, y para dicha de todos, podido renunciar. Es lástima; aquí, más que en cualquier otro, se ha abusado tanto de lo sensiblero en el sentido crítico que nos parece asistir al traslado a la pantalla de los novelescos caballerescos del ciclo bretón, donde entre episodios a lo Boecio y renglones de una superficialidad increíble se hundiera la sencilla e ingeniosa inspiración de los poemas medievales.

LAMBERTO LATTANZI.

## M. Morgan encarna Juana de Arco

QUE actriz no ha soñado con encarnar Juana de Arco? responde Michele Morgan a la pregunta que le hacemos. Ella misma, naturalmente, también había soñado, pero esta ambición no tomó cuerpo hasta que Jean Delanoy concibió su proyecto. Fué en 1946. Dos de los mejores actores, Jean Aurenche y Pierre Bost, escribieron el diálogo. La realización de la película era cuestión de días cuando Delanoy se enteró que Victor Fleming había comenzado ya su realización de la "Juana de Arco" con Ingrid Bergman. Delanoy abandonó entonces su proyecto, habiendo vuelto sobre él con motivo de un corto metraje, en el que representa el episodio de la Fe, dentro de una co-producción titulada "Destino", que versará sobre las tres virtudes teologales.

El argumento inicial comenzaba después de la consagración del Rey en Reims, continuando la vida de Juana hasta su muerte en la hoguera. Jean Delanoy ha retenido el episodio central del argumento, que es además el momento más dramático: la resurrección del muero en Lengry, el milagro de Juana, manifestaciones —atenuadas por las crónicas de la época— de su santidad y de su fe.

Existen las dos caras de Juana, la guerrera y la santa, la campesina y la inspirada. La dificultad esencial para una actriz es hacer sensible esta dualidad, expresando la firmeza aparente, el drama místico de la heroína. Para hacerla más accesible al público, para colocarla al nivel de nuestro corazón, la mayor parte de sus intérpretes —muchos historiadores— han puesto en primer lugar de manifiesto el humanismo de Juana.

Jean Delanoy —a causa del tema escogido— se consagra más bien hacia la imagen de la santa, y no abandonando la mujer, puesto que hace que se produzca como tal en un momento en que desfallece, al verse vencida y traicionada, así como en los momentos en los que todo lo sobrenatural aparece, elevando los hechos y las consecuencias por encima de lo inmediato...

El intérprete sitúa su heroína precisamente sobre este plano espiritual. "Juana es un personaje que ha sido siempre minimizado... Sin embargo rebasa los demás". Michele Morgan está sentada en un rincón de la decoración. La fatiga, la tensión de estas tres semanas de rodaje y de las que le han precedido, —lecturas, reflexiones, ensayos—, no han disminuido ni la brillantez de su mirada ni la belleza de su cara dibujada en la pureza de su perfil, con ausencia total del afeite a efectos, los rubios cabellos rodeando una fina cabeza, extraordinariamente joven.

Michele Morgan no nos mostrará la campesina, sino la inspirada. Y ello se justifica debido a la brevedad del episodio: veinticuatro horas de su vida, la cabal de las cuales, según dice Delanoy, "Juana no pertenece ya a este mundo"... "no es más que una mujer caminando hacia el suplicio".

El traje masculino afina aún más su silueta. La magnífica cabellera ha desaparecido. "En seis meses habrían crecido de



Michele Morgan, en su caracterización de Jeanne d'Arc.

nuevo", nos dice Michele Morgan... "Cuando se interpreta un tal papel, no hay más remedio que aceptar ciertos sacrificios". Pero es sobre todo en su juego escénico —ante el niño muerto, cuya resurrección demuestra la santidad de Juana a los campesinos que la rodean— donde Michele Morgan se identifica con su heroína, recordando con su presencia, y realizando con misterioso acierto, que uno el actor a sus personajes...

## El papel del dialoguista en el cine

NADA parece más sencillo, nada provoca más remolinos ni hace surgir mayores problemas que la definición del diálogo y de los derechos del dialoguista en el cine.

Y esto porque tal personaje ha salido bruscamente del cerco absoluto para ocupar un puesto cada vez más importante, como la hiedra que acaba por invadir el muro al pie del cual ha sido plantado. Nacido de la técnica, el dialoguista se opone actualmente a esta técnica, reina encorsetada pero ciega que no acepta ni la abdicación ni la división de poderes. Encontramos en todas partes y bajo todas las formas posibles y previsibles, esa lucha sorda entre el realizador y el escritor. Comienza con la confección del guión, continúa durante la redacción de la obra, se desahorra en el curso de la filmación, inscribe en el repertorio del film y estalla con toda su violencia frente al público a quien se somete el resultado de esas dos fuerzas enemigas eternamente gemelas: la Imagen y la Palabra.

No quiero con esto afirmar que realizadores y escritores del cine viven oficialmente en estado de hostilidad armada. No! La batalla es encarnizada, pero permanece dilucidada cortés.

Marc Gilbert Sauvageon.

## UNION DE DISCOS

### J. S. Bach: Cantata No. 4

FINALIZAMOS con la presente una pequeña serie de crónicas dedicadas a comentar las grabaciones más recientes de cantatas de Juan S. Bach.

No insistiremos sobre la forma y evolución de dicho género, aunque el tema atrae poderosamente y a pesar de que el carácter sintético que por fuerza tienen estas notas ha motivado ciertas impresiones que podrían inducir a confusión. Remitimos al lector a obras especializadas, sobre todo a "J. S. Bach, el músico poeta" y "Bach cantata texts sacred and secular". La primera es de Albert Schweitzer y la segunda de Charles Sanford Terry.

La cantata que nos ocupa hoy tiene una gran predominancia del coral no conteniendo por otra parte recitativos ni arias, para voz solista. Nos parece, pues, oportuno hacer algunas apreciaciones sobre el coral de Bach.

Alfred Einstein en su "Historia de la Música" señala abundantemente estas verdades: que, por lo demás, hemos expuesto desde estas columnas: la predominancia de la masa coral en la música de iglesia alemana, primando por sobre la preocupación del "bel canto", típicamente italiano. Schütz que había estudiado con Gabrieli y Monteverdi, se separó de éstos en dos aspectos fundamentales: 1) Amplia intervención del coral; 2) Usó arias, pero dió en ellas primacía a la voz masculina.

En cuanto a lo primero, los usos y costumbres de la Alemania de entonces, apegados a las enseñanzas de Martín Lutero, querían una "Iglesia que canta". Conocida es la importancia que el Reformador daba a la música, por la cual sentía por otro lado, gran afición.

Respecto a lo segundo, mientras que para los italianos la voz de soprano era la preferida, para los alemanes lo era la de bajo o de barítono. Obsérvese que en las Pasiones según San Juan y San Mateo, de Bach (que nació cien años después de Schütz) se mantiene lo que ya era una verdadera tradición: se da a Jesús la voz de bajo. Es probable que se quisiera acentuar la austeridad llevada hasta el ascetismo, que la Reforma había tomado como dogma.

Lo dicho reza para Schütz y sus contemporáneos sin excepción. Aunque lo mismo se aplica a la música posterior, la unanimidad podría señalarse asimismo una mayor relevancia de la parte instrumental en las obras germanas.

Y ya que nos ocupamos del coral, no nos resistimos a copiar a Einstein (obra citada más arriba): "Existe una gran diferencia en el empleo del coral protestante y el gregoriano. Por su forma cerrada, popular, por su gran ejemplaridad como elemento de comunión, logró el coral protestante una cristalización tan pura como no la experimentó jamás el gregoriano. El no fué solamente el canto litúrgico, sino que se convirtió en la esencia poética de la obra sacra de arte. Como una simple conexión que podría perderse en el todo artístico, es posible emplearla nunca. Porque él es una confesión viviente, en la que aparece como símbolo, y atrae hacia sí, divinizando, la atención general".

En Bach se reúne lo típicamente nórdico (canto de la comunidad unida por un credo común) con lo operístico: el aria forma una simfonía, acaparamiento a cargo del bajo continuo (o un adorno en forma obligato), y el recitativo.

Pero no todas las influencias hablan de venir de Italia. Bach, que, si hemos de creer a la "Pequeña Crónica de Anna Magdalena" no gustaba mucho de Francia ni los franceses, crea la gloriosa "obertura francesa" creada por Lully. Esta influencia, que es muy visible en sus cuatro suites instrumentales y en sus suites francesas, también puede distinguirse en las sinfonías que sirven de preludio a las cantatas.

(Pongo en duda los sentimientos de Bach hacia Francia, pues todo lo que acopla en la encanadora "Pequeña Crónica" debe aceptarse con reservas; Albert Schweitzer ha mostrado que se trata de una obra apócrifa, debiendo atribuirse no a la dulce esposa del maestro, sino a una institutriz inglesa, Esther Neynel. Marcel Pfender llama por tal causa a dicha obra "una de las pastiches más admirables de todas las literaturas").

Resumiendo, pues, tenemos en la música religiosa del Cantor,

a) Un fondo austero de religiosidad luterana, traducido en la forma de tratar el coral. La influencia italiana en las arias y recitativos, el Vestigio del rococó francés.

Es claro que esa disolución de la obra de Bach sólo conviene a los efectos de la exégesis, pues en aquellos tres elementos, el coral, el recitativo y el canto personal como que ningún otro músico lo alcanzó jamás; y eso, que constituye lo formal en él, sirvió para encauzar el enorme caudal de su profundo sentido humano, que se nutría en una inmovilidad de apóstol. No en vano se ha dicho que sus cantatas son realmente una "Biblia pauperum" en música.

Concretamos por fin, considerando la cantata No. 4. Su enumeración corresponde al tercio de la B. G. y su título —tomado, como es costumbre, de las primeras palabras pronunciadas por el coro —es "Christ lag in Todesbanden".

La traducción de las palabras de este primer versículo, que, por lo demás, hemos expuesto desde estas columnas: "Cristo estaba en brazos de la muerte; El, que por nuestros pecados fué inmolado; pero hoy se yergue para traernos vida desde los cielos. Alegrémonos, pues, y cantemos a Dios (Aleluya)".

El texto es del propio Lutero, y a él le sirve de base un canto católico atribuido a Johann Walther. Dicho canto fué usado en la primera y en la última parte de la cantata, la cual consta de siete partes: 2 coros, 3 corales y 2 duetos. La obra data casi seguramente de 1724 y fué escrita para conmemorar la Pascua. El recuerdo de la Pasión emborrona aún algunos pasajes de la música instrumental, y trozos del cántico de Walther pueden distinguirse.

El coro inicial se eleva con dificultad: las primeras notas se repiten; hay como un jadear en la base instrumental; parece como si la melodía fuera prisionera de los mismos brazos atemorados que relatan a Cristo. Luego la tonalidad pasa a un majestuoso acorde en mayor que precede por poco al Aleluya, dicho en una "alta breve" corto.

Los dos "duetos" (versículos 2 y 6) son de una pureza muy grande. El segundo está precedido por la idea de la muerte y ya se sabe con qué poderosa efectividad se desarrolla esta idea en música.

Un año antes, en 1723, el Cantor había compuesto la Pasión según San Juan y el Magnificat en Re mayor el único que se preservó de los dos que compusiera; pero, a pesar de que se ha creído ver indicios de esas obras en la cantata de hoy, no nos permitimos tal aseveración. Más bien podría sostenerse que el coro inicial contiene algún anticipo de lo que sería el Credo de la Misa en Si menor (especialmente el Crucifixus).

Venamos, para terminar, la versión grabada que se nos ofrece de esta obra. Fue hecha a Robert Schütz, director de la coral y la orquesta RCA Víctor (un disco de 25 cm. L.M. 53, revs., duración 24 minutos).

Ya hemos tenido oportunidad de referirnos a la labor, seria y consciente de Shaw. Esta grabación no desmiente las interpretaciones de las Cantatas Nos. 131 y 140, comentadas al fin de este número. Cada "partitura" es una nitidez que, sin ánimo de restar méritos al director era casi imposible de lograr hasta el advenimiento de la "Alta Fidelidad"; pero no hay duda de que esta versión está muy bien lograda, mixta, me teniendo en cuenta que los coros son grabados especialmente en el No. 1 y el No. 5, corales y riesgo de perderse en la confusión que se crea en la "partitura" vocal viva una vida propia, ocupando su propio plano superior, plano variable según las alternativas de la obra, pero siempre independiente. Todo esto, repetimos, está bien grabado. Es por ello que recomiendo sin reservas esta grabación.

La semana próxima analizaremos las grabaciones que los Stravinsky realizó de sus propias obras para Columbia y RCA; pero, antes de intervenir, pido el estudio de la obra de J. S. Bach, séanos permitido repetir con Einstein: "Bach es uno de los Maestros de los que cada tiempo y cada individuo tratará de detallar, sin poder alcanzar con justicia la medida de su grandeza".

PABLO VARGAS.